



中華
文化節

CHINESE
CULTURE
FESTIVAL

豫劇院

Luoyang
Yu Opera
Troupe

洛陽



中國戲曲節
2026
CHINESE OPERA FESTIVAL

17-18.7.2026 7:30pm
(五Fri-六Sat)

高山劇場新翼演藝廳
Auditorium,
Ko Shan Theatre New Wing

呈獻 Presented by



中華人民共和國香港特別行政區政府
文化體育及旅遊局
Culture, Sports and Tourism Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

策劃 Organised by



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department



弘揚中華文化辦公室
CHINESE CULTURE PROMOTION OFFICE



中華文化節
2026
CHINESE CULTURE
FESTIVAL

6 — 9.2026

節目詳情 Details



門票 現於城市售票網公开发售
Tickets NOW available at URB TIX

查詢 Enquiries 2268 7323 (節目 Programme) | 3166 1100 (票務 Ticketing)
購票 Booking 3166 1288 | www.urbtix.hk

www.ccf.gov.hk

呈獻 Presented by



中華人民共和國香港特別行政區政府
文化體育及旅遊局
Culture, Sports and Tourism Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

策劃 Organised by



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department



弘揚中華文化辦公室
CHINESE CULTURE PROMOTION OFFICE

豫劇

Yu Opera

豫劇，又名河南梆子，由明代流入的秦腔、蒲州梆子和河南當地民間戲曲結合而成，是「花雅之爭」期間產生的一個梆子腔支系，在不同地區形成了祥符調（開封一帶）、豫東調（商丘一帶）、豫西調（洛陽一帶）及沙河調（漯河一帶）等流派。豫劇藝術以唱功見長，分為慢板、二八板、流水板和飛板，唱腔鏗鏘有力、酣暢婉轉，表演節奏鮮明強烈。歷代名家輩出，以常香玉、馬金鳳、陳素真、崔蘭田、閻立品五大名旦最為人熟知。當中馬金鳳所創立的「帥旦」行當獨樹一幟，融青衣之端莊、刀馬旦之英挺與武生之剛健於一身，嗓音圓潤醇厚，身段豪爽俊逸，讓她擁「洛陽牡丹」之美譽。

Yu Opera, also known as Henan *Bangzi*, is a branch of the clapper opera (*bangzi*) vocal system that emerged during the period of contention between the 'Elegant' and 'Popular' stylistic schools during the Ming dynasty. Fusing *qinqiang*, Puzhou *Bangzi*, and local folk theatrical forms of Henan, distinct regional schools took shape – the *Xiangfu* style (around Kaifeng), Eastern Henan style (around Shangqiu), Western Henan style (around Luoyang), and Shahe style (around Luohe). Its vocal style is sonorous and forceful, yet also fluid and lyrical, while the overall pacing is vivid and intense. The unique operatic style has produced many great masters through the ages, among whom the 'Five Divas' – Chang Xiangyu, Ma Jinfeng, Chen Suzhen, Cui Lantian, and Yan Lipin – are the most widely celebrated. Of these, Ma Jinfeng created the distinctive *shuaidan* role type, which tactfully fuses the poise of *qingyi* (virtuous female), the heroic bearing of *daomadan* (sword-wielding and horse-riding female), and the vigour of *wusheng* (martial male). Ma's rich, mellow voice and bold, dashing stylised movements had won her the epithet 'Peony of Luoyang'.

《穆桂英掛帥》

Mu Guiying Takes Command

17.7.2026 五Fri | 7:30pm

- 第一場 Scene 1 問安 *Paying Respects*
第二場 Scene 2 進京 *Entering the Capital*
第三場 Scene 3 校場比武 *Contest at the Drill Ground*
中場休息15分鐘 *Intermission of 15 minutes*
第四場 Scene 4 接印 *Receiving the Seal*
第五場 Scene 5 掛帥 *Taking Command*

節目長約2小時30分鐘
The running time of performance is approximately 2 hours and 30 minutes

主演 Cast

穆桂英 Mu Guiying	關美利 Guan Meili
佘太君 Dowager She	王 惠 Wang Hui
宋 王 Emperor of Song	賈文龍 Jia Wenlong
楊文廣 Yang Wenguang	趙小星 Zhao Xiaoxing
王 倫 Wang Lun	劉向陽 Liu Xiangyang
楊宗保 Yang Zongbao	劉 威 Liu Wei
楊思鄉 Yang Sixiang	席 寧 Xi Ning
楊金花 Yang Jinhua	李青存 Li Qingchun
王 強 Wang Qiang	康瑞明 Kang Ruiming
寇 准 Kou Zhun	李文革 Li Wenge
楊 洪、中 軍 Yang Hong, Commanding Officer	李志斌 Li Zhibin
太 監 Eunuch	潘 婷 Pan Tingt



《穆桂英掛帥》為馬金鳳與劇作家宋詞於1953年改編傳統劇目《老征東》而成，甫首演即轟動劇壇。她獨創的「帥旦」行當，融合青衣之端莊、刀馬旦之英挺與武生之剛健於一身，以圓潤醇厚的嗓音，豪爽俊逸的身段，展現巾幗英雄的英姿。尾聲的「轅門外三聲炮」唱段氣勢磅礴，表達了穆桂英迎戰敵軍的決心與忠誠。

北宋時期，楊家將忠心保國。太平年間，佘太君帶領老幼辭官返鄉。期後，遼東安王欲奪大宋江山。佘太君憂國憂民，命孫兒文廣、金花進京打探消息。文廣、金花兄妹於校場比武時奪帥印，遂奏請宋王，可用二人之母，即當年大破天門陣的穆桂英為帥。穆桂英怒斥文廣、金花，欲辭帥印，但在佘太君激勵鼓舞之下，年過半百的穆桂英決定再次出征。

Mu Guiying Takes Command was adapted in 1953 by Ma Jinfeng and playwright Song Ci from the traditional play *Expenditure to the East*. Its premiere caused an immediate sensation in the Chinese opera world. Ma created the distinctive *shuaidan* (military-leading female) role type by combining the poise of the *qingyi* (virtuous female), the heroic bearing of the *daomadan* (sword-wielding and horse-riding female), and the vigour of the *wusheng* (martial male). With her rich, mellow voice and bold, dashing stylised movements, she brought the heroic Mu Guiying vividly to life. Her passionate singing adds depth to the character portrayal, which induces a feminine touch into her bravery and determination in fighting for the country again.

The story takes place under the Northern Song regime. After serving the country with unwavering loyalty but paying the price of many lives lost within their family, the matriarch, Dowager She, leads the surviving members into retirement and returns to their ancestral home. Before long, however, Prince An of Liaodong launches an invasion with the ambition of overthrowing the Song dynasty. Deeply concerned for the fate of the nation and its people, Dowager She dispatches her grandchildren, Yang Wenguang and Yang Jinhua, to the capital to gather intelligence. During a martial arts contest at the military drill ground, the siblings win the commander-in-chief's seal. They suggested the Emperor of Song to appoint their mother, Mu Guiying—who had once achieved a great victory over the Heavenly Gate Formation—as commander of the imperial forces. Furious at her children's actions, Mu Guiying rebukes them and refuses the appointment. But at the strong advice of the Dowager, the veteran heroine, now well past fifty, decides to take command once more and lead the army into battle.



中華文化節

CHINESE CULTURE FESTIVAL

郝士超
Hao Shichao

吳桂雲
Wu Guiyun

24.7 | 五 Fri | 7:30pm
《鍾馗》
Zhong Kui the Ghosteater

25.7 | 六 Sat | 7:30pm
《寶蓮燈》
The Magic Lotus Lantern

26.7 | 日 Sun | 2:30pm
折子戲專場
Excerpts

《南北和·哭城》、《扈家莊》、
《寶娥冤·法場》、《瓦橋關·血戰瓦橋》
Crying at the City Wall from North and South Make Peace,
The Hu Homestead,
On the Execution Ground from The Injustice Done to Dou E,
The Bloody Battle at Wajiao from Wajiao Pass

孫娜
Sun Na

邱瑞德
Qiu Ruide

河北省
河北梆子
劇院
Hebei Bangzi Opera Theatre of
Hebei Province

唱詞·唸白均附有中文及英文字幕
Lyrics and dialogue with Chinese and English subtitles.

中國戲曲節
2026
CHINESE OPERA FESTIVAL

24-26.7.2026

(五 Fri - 日 Sun)

葵青劇院演藝廳

Auditorium, Kwai Tsing Theatre

\$480 \$380 \$280 \$180

www.ccf.gov.hk

YouTube Instagram Facebook

詳情 Details



呈獻 Presented by



中華人民共和國香港特別行政區政府
文化體育及旅遊局
Culture, Sports and Tourism Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

策劃 Organised by



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department



弘揚中華文化辦公室
CHINESE CULTURE PROMOTION OFFICE

主辦機構有權更改節目及更換表演者。
本節目內容不反映文化體育及旅遊局和康樂及文化事務署的意見。
The presenter reserves the right to change the programme and substitute artists.
The programme does not represent the views of the Culture, Sports and Tourism Bureau
and the Leisure and Cultural Services Department.



中華
文化節

CHINESE
CULTURE
FESTIVAL

江蘇省演藝集團崑劇院
Jiangsu Performing Arts Group Kun Opera Theatre

南柯一夢

*A Dream
Under the
Southern
Bough*

賀欣悅
He Xinyue

施夏明
Shi Xiaming

唱詞、唸白均附有中文及英文字幕。
Lyrics and dialogue with Chinese and English surtitles.

中國戲曲節
2026
CHINESE OPERA FESTIVAL

31.7-1.8.2026

(五Fri - 六Sat)

沙田大會堂演奏廳
Auditorium, Sha Tin Town Hall

\$500 \$400 \$300 \$200

www.ccf.gov.hk

www.ccf.gov.hk

詳情 Details



主辦機構有權更改節目及更換表演者。
The promoter reserves the right to change the programme and substitute artists.
本節目內容不代表文化體育及旅遊局和康樂及文化事務局的意見。
The programme does not represent the views of the Culture, Sport and Tourism Bureau and the Leisure and Cultural Services Department.

呈獻 Presented by



中華人民共和國香港特別行政區政府
文化體育及旅遊局
Culture, Sports and Tourism Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

策劃 Organised by



弘揚中華文化辦公室
CHINESE CULTURE PROMOTION OFFICE

18.7.2026 六Sat | 7:30pm

折子戲專場 Excerpts

《花槍緣·南營訴情》 *Emotional Outpouring at the South Camp from The Spear as a Token of Love*

主演 Cast

姜桂枝 Jiang Guizhi	柏青 Bo Qing
羅松 Luo Song	胡俊強 Hu Junqiang
羅煥 Luo Huan	夏高妮 Xia Gaoni
史大奈 Shi Danai	王帥 Wang Shuai
尤通 You Tong	董亞昌 Dong Yachang
兒媳 Daughter-in-law	樊星月 Fan Xingyue
家院 Steward	張亞南 Zhang Yanan

《花打朝·金殿》 *At the Imperial Court from Demanding Justice from the Emperor*

主演 Cast

七奶奶 Madam Cheng	關美利 Guan Meili
唐王 Emperor of Tang	劉威 Liu Wei
蘇定方 Su Dingfang	康瑞明 Kang Ruiming
太監 Eunuch	薛瑞旭 Xue Ruixu

《盤夫索夫》 *Interrogating the Husband*

主演 Cast

嚴蘭貞 Yan Lanzhen	陳大華 Chen Dahua
曾榮 Zeng Rong	劉亞林 Liu Yalin
飄香 Piaoxiang	黃幸輝 Huang Xinghui

中場休息15分鐘 Intermission of 15 minutes

《巧縣官》 *The Ingenious County Magistrate*

主演 Cast

縣令 The Magistrate	賈文龍 Jia Wenlong
紅素梅 Hong Sumei	曲韻 Qu Yun
藍中玉 Lan Zhongyu	薛瑞旭 Xue Ruixu
衙役 Yamen Runners	劉向陽 Liu Xiangyang
	王幸樂 Wang Xingle
	段珂珂 Duan Keke
	董亞昌 Dong Yachang

《五世請纓·出征》 *Setting Off for Battle from Five Generations of Loyal Generals*

主演 Cast

佘太君 Dowager She	王惠 Wang Hui
穆桂英 Mu Guiying	王青青 Wang Qingqing
楊滿堂 Yang Mantang	夏高妮 Xia Gaoni
楊洪 Yang Hong	李志斌 Li Zhibin

節目長約2小時10分鐘 The running time of performance is approximately 2 hours and 10 minutes.

《花槍緣·南營訴情》

*Emotional Outpouring at the South Camp from
The Spear as a Token of Love*

馬派代表劇目，〈南營訴情〉一折為《花槍緣》的核心場次，全段百餘句，僅用二八板一種板式貫穿，形成「似唱非唱，似說非說」的敘述體風格，使長篇敘述變得生動自然，極具感染力。

隋末時期，羅藝於趕考途中發病，被河南南陽姜家集員外帶回家中調養，其女姜桂枝一見傾心，與羅藝結為夫妻。後來，夫妻因戰亂分離，羅藝憑戰功卓著成為隋朝大將，並另娶妻生子。四十年後，姜桂枝往瓦崗寨欲與羅藝相認。

A signature work of the Ma (Jinfeng) school, *Emotional Outpouring at the South Camp* is the dramatic highlight scene of *The Spear as a Token of Love*. Comprising more than one hundred lines of text, the entire scene is sung to the *erba ban* rhythm pattern, creating a distinctive narrative style that lies midway between speech and singing. This seamless musical treatment lends remarkable fluency and emotional immediacy to an extended dramatic narration.

During the late Sui period, Luo Yi fell gravely ill while travelling to sit for the imperial examination in the capital, and was taken in by the wealthy Jiang family of Nanyang in Henan to recuperate. The family's daughter, Jiang Guizhi, fell in love with him at first sight, and the two became husband and wife. The couple were later separated amid the turmoil of war. Luo subsequently rose to prominence as a distinguished Sui general and remarried, starting a new family. Forty years later, Jiang visits the Wagang in an attempt to reunite with Luo.



《花打朝 · 金殿》

At the Imperial Court from Demanding Justice from the Emperor



馬派代表劇目，〈金殿〉一折為喜劇《花打朝》的核心段落，在祥符調高亢唱腔的基礎上，靈活運用垛板、滾白等板式增強戲劇張力。程七奶奶在金殿上率眾誥命保本、罵殿、甚至動手的重頭戲，體現了馬派藝術俏麗明快、灑脫剛健的爆發力。

唐初突厥石建王犯境，羅通掛帥出征凱旋，唐王封其為並肩王並賜御街誇官。路經國舅府，國舅蘇定方攔道阻行。羅通惱怒扯其鬚髮，蘇定方借機砸壞馬牌，並與其妹蘇貴妃合謀嫁禍。唐王偏聽，錯判羅通斬刑。程咬金之妻七奶奶挺身而出，率眾誥命夫人大鬧金殿。

Another hallmark piece of the Ma (Jinfeng) school, *At the Imperial Court* forms the climax of the comedy *Demanding Justice from the Emperor*. Building upon the bold, resonant vocal style of the *Xiangfu* melodic tradition, the scene makes skilful use of rhythmic patterns such as *duoban* and *gunbai* to heighten dramatic tension. The daring confrontation in the imperial court by Madam Cheng, wife of Cheng Yaojin, leads the assembled noblewomen to defend Luo Tong, denounce the emperor's wrongful conviction and even take the matter into their own hands — epitomise the Ma school's sparkling vitality, forthright spirit and explosive theatrical energy.

The story takes place in the early Tang dynasty. King Shijian of the Eastern Turks invades the frontier. Luo Tong is appointed commander and succeeds in defeating the Turks. He returns in triumph, is awarded a princely title, and granted the privilege of a ceremonial procession along the Imperial Avenue. As he passes the residence of Su Dingfang, Imperial Brother-in-law, the latter deliberately blocks his way. Enraged, Luo grabs Su by the beard and hair. Seizing the opportunity, Su smashes the dismounting stele decreed by the emperor, then reports Luo for disrespecting imperial conspires with his sister, Imperial Consort Su, to frame the young general. Misled by their accusations, the Emperor of Tong wrongly sentences Luo Tong to death. Madam Cheng, the wife of Cheng Yaojin, courageously leads a group of titled noblewomen into the imperial court to demand justice.



《盤夫索夫》

Interrogating the Husband



閩派代表劇目，劇中嚴蘭貞在「盤夫」時以大段唱詞，表達願為丈夫分擔憂愁的真情，唱腔細膩優美，情感濃郁。

明代，曾榮遭嚴嵩陷害，被迫娶嚴孫女嚴蘭貞為妻。婚後曾榮憂鬱並潛入嚴府取證，致嚴蘭貞察覺丈夫異常，經盤問後得知原由並寄予同情。

A representative piece of the Yan (Lipin) stylistic school, this scene is renowned for Yan Lanzhen's extended lyrical aria, in which she expresses her heartfelt wish to share her husband's burdens. Its refined vocal writing and deeply expressive emotional content exemplify the lyrical elegance and dramatic sensitivity of the Yan performance style.

During the Ming dynasty, Zeng Rong is framed by the treacherous Grand Secretary Yan Song and is forced to marry Yan Song's granddaughter, Yan Lanzhen. After the marriage, Zeng Rong remains despondent and secretly infiltrates the Yan residence to obtain incriminating evidence. His unusual behaviour arouses Yan Lanzhen's suspicions, and under her persistent questioning he finally reveals the truth. Sympathetic to his predicament, she resolves to help him.



《巧縣官》

The Ingenious County Magistrate

以文丑為主角的喜劇，打破傳統身段限制，演員以生活化和俏皮幽默的肢體語言，突顯清官的機智形象。

國舅紅顏龍仗勢欺凌民女，欲強行搶親。七品縣令不畏權勢挺身而出，巧用計謀周旋於各方矛盾。

This comedy places the *wenchou* (clown role) at centre stage. Breaking away from the conventional stylised movements associated with the role, the performer employs naturalistic acting and playful physical comedy to portray the county magistrate as an intelligent, resourceful and incorruptible official.

Hong Yanlong, the Imperial Uncle, abuses his power to bully a young woman and attempts to force her into marriage. Undaunted by the authority of the imperial court, a seventh-rank county magistrate steps forward to uphold justice. Through wit and resourcefulness, he deftly resolves a web of conflicting interests.



《五世請纓·出征》

Setting Off for Battle from Five Generations of Loyal Generals

常派代表劇目，唱腔融匯了豫西調的高亢激昂與祥符調的細膩婉轉，演員演唱時形成獨特的和聲效果，極富感染力。

北宋時期西羌作亂，楊文廣於邊關被困後，107歲高齡的佘太君率領八個兒媳、兩個閨女、孫媳穆桂英等十二寡婦及重孫滿堂，決心請纓掛帥出征以解救文廣。面對朝廷主和派的反對，佘太君激勵眾人，表達楊家世代忠義、保家衛國的決心。

A classic piece of the Chang (Xiangyu) stylistic school, this scene combines the bold, sonorous qualities of the western Henan vocal style with the refined lyricism of the *Xiangfu* melodic tradition. The interaction between the lead performer and supporting performers creates a distinctive harmonic effect, lending the music exceptional emotional power and dramatic impact.

During the Northern Song dynasty, the Western Qiang tribes rise in rebellion, and Yang Wenguang becomes besieged on the frontier. At the age of 107, Dowager She resolves to lead the Yang family into battle once more. Accompanied by her eight daughters-in-law, two daughters, her granddaughter-in-law Mu Guiying, twelve widowed heroines in all, together with her great-grandson Mantang, she petitions the court for permission to take command and rescue Yang Wenguang. In the face of fierce opposition from ministers advocating peace, Dowager She rallies her family and proclaims the Yang clan's generations-long devotion to the defence of the nation and its people.





中華
文化節

CHINESE
CULTURE
FESTIVAL

晉城市
上黨梆子劇院

Shangdang
Bangzi Opera
Theatre of
Jincheng City



鄭法根
Zheng Fagen

14.8.2026 五 Fri | 7:30pm

《三關排宴》

The Banquet at Sanguan

陳素琴
Chen Suqin

15.8.2026 六 Sat | 7:30pm

折子戲專場 Excerpts

《殺妻》

To Kill His Wife

《雁門關·刺宗、大戰》

*Assassinating Empress Dowager Xiao and
The Great Battle from Yanmen Pass*

《風雨行宮·驚瘋》

*Forced into Insanity from
Incidents at the Temporary Imperial Palace*



齊素珍
Qi Suzhen



唱詞、唸白均附有中文及英文字幕。
Lyrics and dialogue with Chinese and English surtitles.



CHINESE OPERA FESTIVAL

14-15.8.2026

(五Fri - 六Sat)

香港大會堂劇院

Theatre, Hong Kong City Hall

\$390 \$290 \$190

詳情 Details

www.ccf.gov.hk



主辦機構有權更改節目及更換表演者。
本節目內容不反映文化體育及旅遊局和康樂及文化事務局的意見。
The presenter reserves the right to change the programme and substitute artists.
The programme does not represent the views of the Culture, Sports and Tourism Bureau
and the Leisure and Cultural Services Department.

呈獻 Presented by



中華人民共和國香港特別行政區政府
文化體育及旅遊局
Culture, Sports and Tourism Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

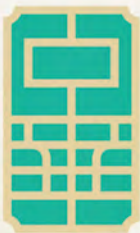
策劃 Organised by



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department



弘揚中華文化辦公室
CHINESE CULTURE PROMOTION OFFICE



中華
文化節

CHINESE
CULTURE
FESTIVAL

新編粵劇

廣陵散

A New Cantonese Opera
Ancient Tune of Guangling

編劇：胡國賢
Playwright: Woo Kwok-yin

藝術總監及導演：梁煒康
Artistic Director and Director: Leung Wai-hong

主演：龍貫天、鄧美玲、阮兆輝、廖國森、
文雪裘、杜詠心、吳立熙
Main Cast: Loong Koon-tin, Tang Mi-ling, Yuen Siu-fai,
Liu Kwok-sum, Man Shuet-kau, To Wing-sum, Ng Lap-hei

唱詞・唸白均附有中文及英文字幕。
Lyrics and dialogue with Chinese and English surtitles.

龍貫天
Loong
Koon-tin

鄧美玲
Tang
Mi-ling

阮兆輝
Yuen
Siu-fai

廖國森
Liu
Kwok-sum

文雪裘
Man
Shuet-kau

杜詠心
To
Wing-sum

中國戲曲節
2026
CHINESE OPERA FESTIVAL

11-12.9.2026 7:30pm 13.9.2026 2:30pm
(五Fri - 六Sat) (日Sun)

沙田大會堂演奏廳
Auditorium, Sha Tin Town Hall

\$480 \$380 \$280 \$180

www.ccf.gov.hk

Facebook Instagram YouTube

詳情 Details



主辦機構有權更改節目及更換表演者。
The presenter reserves the right to change the programme and substitute artists.
The programme does not represent the views of the Culture, Sports and Tourism Bureau and the Leisure and Cultural Services Department.

呈獻 Presented by



中華人民共和國香港特別行政區政府
文化體育及旅遊局
Culture, Sports and Tourism Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

策劃 Organised by



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department



弘揚中華文化辦公室
CHINESE CULTURE PROMOTION OFFICE

洛陽豫劇院

Luoyang
Yu Opera
Troupe

由洛陽市豫劇團與洛陽市豫劇二團於二零一零年合併而成。以著名豫劇大師馬金鳳的藝術流派特點為代表，藝術風格高亢明快、剛健豪爽，被譽為「馬派藝術基地」，在全國享有盛譽，培養出閻立品、王二順、馬元鳳、徐鳳雲、李樹建、李金枝、陳淑敏多位豫劇藝術家。劇院創演的劇目眾多，包括《穆桂英掛帥》、《花打朝》、《花槍緣》、《楊八姐游春》、《洛陽橋》、《淚灑相思地》、《金雞引鳳》、《清風明月》、《盤夫索夫》等。其中，馬派名劇《穆桂英掛帥》、《花打朝》、《花槍緣》屢獲殊榮，並改編成電影及文藝片段，廣受觀眾喜愛。

The Luoyang Yu Opera Troupe was established in 2010 through the merger of the Yu Opera Troupe of Luoyang City and the No. 2 Yu Opera Troupe of Luoyang City. It is distinguished for preserving and promoting the artistic legacy of the celebrated Yu Opera master Ma Jinfeng, with its sonorous, crisp singing, and bold, forthright stage personae, the Troupe has therefore been recognised as the 'base of the Ma stylistic school'. It enjoys a national reputation and has nurtured many outstanding Yu Opera artists, including Yan Lipin, Wang Ershun, Ma Yuanfeng, Xu Fengyun, Li Shujian, Li Jinzhi and Chen Shumin. The Troupe has created many original productions, including *Mu Guiying Takes Command*, *Demanding Justice from the Emperor*, *The Spear as a Token of Love*, *Yang Bajie Enjoys Spring*, *The Luoyang Bridge*, *Tears Shed on the Land of Longing*, *The Golden Cockerel Attracts the Phoenix*, *Pure Breeze and Bright Moon*, and *Interrogating the Husband*. Among these, the Ma school classics *Mu Guiying Takes Command*, *Demanding Justice from the Emperor* and *The Spear as a Token of Love* have received numerous awards and have been adapted into opera films and excerpts for literary study, which are highly popular with the audiences.



關美利
Guan Meili

一級演員，工旦角，師承豫劇大師馬金鳳，豫劇馬派藝術傳人。曾獲全國首屆紅梅獎大賽銀獎、第三十三屆上海白玉蘭戲劇藝術表演獎主角獎、四川省文華表演獎。代表作有《穆桂英掛帥》、《花槍緣》、《花打朝》、《楊八姐遊春》、《沂蒙山嫂》等。

Class One Performer specialised in *dan* (female) roles. A disciple of the renowned Yu Opera master, Ma Jinfeng, she is therefore a representative artist of the Ma stylistic school. She has received the Silver Award at the First National Red Plum Awards Competition, the Leading Actress Award at the 33rd Shanghai Magnolia Stage Performance Awards, and the Sichuan Wenhua Performance Award. Her representative repertoire includes *Mu Guiying Takes Command*, *The Spear as a Token of Love*, *Demanding Justice from the Emperor*, *Yang Bajie Enjoys Spring* and *The Sister-in-law from Yimeng Mountain*.



王惠(特邀)
Wang Hui (Guest)

一級演員，工旦角，中國戲劇梅花獎得主，河南省戲曲學院教授，師承豫劇大師常香玉，常派藝術代表人物。曾兩次獲得文化部文華表演獎。代表作有《五世請纓》、《都市風鈴聲》、《常香玉》等。

Class One Performer specialised in *dan* (female) roles, winner of the China Theatre Plum Blossom Award, and is on the faculty of the Henan College of Chinese Opera. As a disciple of the Yu Opera master, Chang Xiangyu, she is recognised as a representative figure in the Chang stylistic school. She has twice received the Ministry of Culture's Wenhua Performance Award. Her representative repertoire includes *Five Generations of Loyal Generals*, *The Chimes of the Modern City*, and *Chang Xiangyu*.



賈文龍 (特邀)
Jia Wenlong (Guest)

一級演員，工小生，中國戲劇梅花獎得主，河南大學河南戲劇學院副院長。曾獲文化部文華表演獎、兩度獲得上海白玉蘭戲劇藝術表演獎主角獎。代表劇目有《村官李天成》、《焦裕祿》、《紅旗渠》、《愚公移山》等。

Class One Performer specialised in *xiaosheng* (young male) roles, winner of the China Theatre Plum Blossom Award, he is currently Vice Dean of the Henan School of Drama at Henan University. He is the winner of the Ministry of Culture's Wenhua Performance Award, the Shanghai Magnolia Stage Performance Awards. His representative repertoire includes *Village Official Li Tiancheng*, *Jiao Yulu*, *The Red Flag Canal* and *The Foolish Old Man Removes the Mountains*.



柏青 (特邀)
Bo Qing (Guest)

一級演員，工青衣、刀馬旦，師承豫劇大師馬金鳳。曾獲上海白玉蘭獎、河南省第二屆戲劇大賽表演一等獎、河南省第十三屆戲劇大賽文華表演一等獎。代表劇目有《穆桂英掛帥》、《花槍緣》、《花打朝》、《清風亭上》、《蔡文姬》等。

Class One Performer specialised in *qingyi* (virtuous female) and *daomadan* (sword-wielding and horse-riding female) roles. She trained under the celebrated Yu Opera master Ma Jinfeng, and has won the Shanghai Magnolia Award, a Class One Award for Performance at the 2nd Henan Provincial Theatre Competition, and another Class One Award for Performance at the 13th Henan Provincial Theatre Competition and Wenhua Awards. Her representative repertoire includes *Mu Guiying Takes Command*, *The Spear as a Token of Love*, *Demanding Justice from the Emperor*, *At Qingfeng Pavilion* and *Cai Wenji*.



陳大華
Chen Dahua

一級演員，工花旦，師承趙曉梅，豫劇閻派再傳弟子。曾獲第八屆香玉杯藝術獎、河南省第十二屆戲劇大賽文華表演一等獎。代表劇目有《盤夫索夫》、《花槍緣》、《抬花轎》、《紅嫂》等。

Class One Performer specialised in *huadan* (vivacious young female) roles. Trained under Zhao Xiaomei and she is a second-generation disciple of the Yan stylistic school. She has received the 8th Xiangyu Cup Arts Award and Wenhua Class One Award for Performance at the 12th Henan Provincial Theatre Competition. Her representative repertoire includes *Interrogating Her Husband*, *The Spear as a Token of Love*, *The Bridal Sedan Chair* and *Hong Sao*.



劉亞林
Liu Yalin

一級演員，工文武小生，師承豫劇李派創始人李樹建。曾獲河南省第八屆戲劇大賽表演一等獎、河南省第十二屆戲劇大賽文華表演一等獎。代表劇目有《清風明月》、《工匠春秋》、《義薄雲天》等。

Class One Performer specialised in both civil and martial *xiaosheng* roles. He trained under Li Shujian, founder of the Li stylistic school. His honours include First Prize for Performance at the 8th Henan Provincial Theatre Competition and Wenhua Class One Award for Performance at the 12th Henan Provincial Theatre Competition. His representative repertoire includes *Pure Breeze and Bright Moon*, *A Craftsman's Life* and *The Righteous and the Loyal*.



趙小星
Zhao Xiaoxing

二級演員，工青衣、帥旦、老旦、小生。師承關美利，豫劇馬派再傳弟子。曾兩度獲得洛陽市青年專業演員戲曲大賽表演一等獎。擅演劇目包括《穆桂英掛帥》、《楊八姐遊春》、《北魏孝文帝》等。

Class Two Performer specialised in *qingyi* (virtuous female), *shuaidan*, *laodan* (old woman) and *xiaosheng* (young man) roles. Trained under Guan Meili, she is a second-generation disciple of the Ma School of Yu Opera. She has twice received Class One Awards for Performance at the Luoyang Young Professional Opera Actors Competition. Her representative repertoire includes *Mu Guiying Takes Command*, *Yang Bajie Enjoys Spring* and *Emperor Xiaowen of Northern Wei*.



劉向陽
Liu Xiangyang

優秀青年演員，工武生，師承豫劇藝術家李廣海。擅演劇目包括《伐子都》、《挑滑車》、《黃鶴樓》、《花槍緣》等。

Outstanding young performer specialised in *wusheng* (martial male) roles. He trained under the Yu Opera artist Li Guanghai. His representative repertoire includes *The Punishment of Zi Du*, *The Pulley*, *Yellow Crane Tower* and *The Spear as a Token of Love*.

赴港演出人員表 Production Team

團長 Head Director	杜鵑 Du Juan
副團長 Deputy Director	劉夢剛、關美利 Liu Menggang, Guan Meili
演出總監 Performance Supervisor	劉亞林、李文革、楊海倉 Liu Yalin, Li Wenge, Yang Haicang
藝術指導 Art Adviser	李廣海 Li Guanghai
後勤部長 Administration	田金鵬、段珂珂 Tian Jinpeng, Duan Keke
舞台監督 Stage Manager	常明傑、劉向陽 Chang Mingjie, Liu Xiangyang
宣傳推廣 Promotion	吳亞倫、關若蘭 Wu Yalun, Guan Ruolan

演員 Casts

關美利、王惠(特邀)、賈文龍(特邀)、柏青(特邀)、陳大華、吳金霞、李青存、李文革、劉亞林、璩紅霞、楊海倉、任海軍、潘宜亭、胡俊強、趙兵、汪偉東、梁紅俊、黃幸輝、王幸樂、高藝冰、趙小星、張藝梅、王青青、董曉波、常明傑、薛瑞旭、席甯甯、劉威、劉向陽、段珂珂、樊星月、康瑞明、劉婉瑩、李永梅、夏高妮、王帥、周花萍、李志斌、關若蘭、鄧喜魁、許小妮、張 梁、劉麗珂、董亞昌

Guan Meili, Wang Hui (Guest), Jia Wenlong (Guest), Bo Qing (Guest), Chen Dahua, Wu Jinxia, Li Qingcun, Li Wenge, Liu Yalin, Qu Hongxia, Yang Haicang, Ren Haijun, Pan Yiting, Hu Junqiang, Zhao Bing, Wang Weidong, Liang Hongjun, Huang Xinghui, Wang Xingle, Gao Yibing, Zhao Xiaoxing, Zhang Yimei, Wang Qingqing, Dong Xiaobo, Chang Mingjie, Xue Ruixu, Xi Ningning, Liu Wei, Liu Xiangyang, Duan Keke, Fan Xingyue, Kang Ruiming, Liu Wanying, Li Yongmei, Xia Gaoni, Wang Shuai, Zhou Huaping, Li Zhibin, Guan Ruolan, Deng Xikui, Xu Xiaoni, Zhang Liang, Liu Like, Dong Yachang

樂隊 Musicians

王成穩、王濤、張磊、田金鵬、陳紅衛、馮振濤、李紅利、楊運鋒、李洪超、崔騰羿、郭慶傑、白雪瑩、甄利蘋、杜淵博、汪義琴、藺景昌、馮開放

Wang Chengwen, Wang Tao, Zhang Lei, Tian Jinpeng, Chen Hongwei, Feng Zhentao, Li Hongli, Yang Yunfeng, Li Hongchao, Cui Tengyi, Guo Qingjie, Bai Xueying, Zhen Liping, Du Yuanbo, Wang Yiqin, Lin Jingchang, Feng Kaifang

舞美人員 Stage Art Team

楊治家、韓利、王現召、喬凱、韓明思、古振利、陳德康、呂曉莉、焦觀觀、周東苛、劉國強、羅皓、吳亞倫

Yang Zhijia, Han Li, Wang Xianzhao, Qiao Kai, Han Mingsi, Gu Zhenli, Chen Dekang, Lu Xiaoli, Jiao Guanguan, Zhou Dongke, Liu Guoqiang, Luo Hao, Wu Yalun

統籌策劃 Coordinator

香港祥美文化藝術有限公司 Hong Kong Cheung Mei Cultural Arts Company Limited

延伸活動 Extension Activity

藝人談 Meet-the-Artists

16.7.2026 四Thu | 7:30pm

「河洛傳芳·情滿香江」－豫劇的發展與傳播

On the Development and Dissemination of Yu Opera –
A Legacy from Luoyang, Henan

香港文化中心行政大樓4樓2號會議室

AC2, Level 4, Administration Building, Hong Kong Cultural Centre

講者：關美利、王惠、賈文龍、柏青、陳大華、劉亞林

Speakers: Guan Meili, Wang Hui, Jia Wenlong, Bo Qing, Chen Dahua, Liu Yalin

主持：胡梓穎

Moderator: Giovanna Wu

普通話主講

In Putonghua





中華
文化
節

CHINESE
CULTURE
FESTIVAL

中國戲曲電影 Chinese Opera Films

- 12/8 京劇《野豬林》(1962)
Peking Opera *The Boar Forest*
- 19/8 京劇《秦香蓮》(1964)
Peking Opera *The Case of Killing Chen Shimei*
- 26/8 京劇《武松》(1963)
Peking Opera *Wu Song*
- 9/9 京劇《楊門女將》(1960)
Peking Opera *The Lady Warriors of the Yang Family*
- 16/9 豫劇《穆桂英掛帥》(1958)
Yu Opera *Mu Guiying Takes Command*
- 7:30pm 香港電影資料館電影院
Cinema, Hong Kong Film Archive



戲曲 電影 欣賞

CHINESE
OPERA
FILM SHOWS

粵劇電影 Cantonese Opera Films

- 15/8 《武松打虎》(1959)
Mo Chung Fights the Tiger
- 22/8 《紮腳樊梨花》(1960)
Fan Lei-fa
- 29/8 《楊門女將告御狀》(1961)
Lodging of a Complaint Before the Imperial Court by the Young Amazons
- 5/9 《寒江關》(1961)
The Chilly River Pass
- 19/9 《羅成叫關》(1962)
Luo Sheng at the Gate
- 7:45pm 香港太空館演講廳
Lecture Hall, Hong Kong Space Museum



CHINESE OPERA FESTIVAL

12.8-19.9.2026 7:30pm / 7:45pm

(三及六 Wed & Sat)

香港電影資料館電影院 Cinema, Hong Kong Film Archive
香港太空館演講廳 Lecture Hall, Hong Kong Space Museum

\$70

詳情 Details

www.ccf.gov.hk



呈獻 Presented by



中華人民共和國香港特別行政區政府
文化體育及旅遊局
Culture, Sports and Tourism Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

策劃 Organised by



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department



弘揚中華文化辦公室
CHINESE CULTURE PROMOTION OFFICE

主辦機構有權更改節目。
本節目內容不代表文化體育及旅遊局和康樂及文化事務署的意見。
The presenter represent the right to change the programme.
The programme does not represent the views of the Culture, Sports and Tourism Bureau
and the Leisure and Cultural Services Department.



各位觀眾：

節目開始前，請將手提電話轉為靜音模式，並關掉其他響鬧或發光的裝置，以免影響演出。為使演出者能全情投入、不受干擾，並讓入場欣賞演藝節目的觀眾獲得美好愉快的體驗，節目進行時嚴禁拍照、錄音或錄影，謝幕時則可在不影響其他觀眾的情況下拍照留念。為尊重表演者及其他觀眾，請保持安靜，避免交談、飲食或發出不必要的聲響。

節目進行期間請勿中途進場或離場。遲到及中途離座者須按場地工作人員指示，待中場休息或適當時候方可進場。演出期間，可於適當時間鼓掌，通常於一首曲目，一連串武術動作或一整幕演出後。

Dear Patrons,

Please set your mobile phone on silent mode and switch off other beeping or light emitting devices before the performance. To ensure an undistracted performance by artists and an enjoyable experience for the audience, photo-taking, audio or video recording is strictly prohibited when the performance is in progress while photo-taking without affecting others is allowed at curtain calls. In consideration of the artists and fellow audience members, please remain quiet and refrain from talking, eating or making unnecessary noise.

Please avoid entering or leaving the auditorium during the performance. Latecomers and those who leave their seats during the performance will only be admitted during the intermission or at a suitable break as directed by venue staff.

Please applaud when it is appropriate during the performance. This is usually after a song, a series of martial movements and after the completion of a scene.

電子問卷

E-questionnaire



謝謝蒞臨欣賞本節目。若您對這場演出或我們的文化節目有任何意見，請填寫電子問卷。

您亦可將意見電郵至 cp2@lcsd.gov.hk，或傳真至 2741 2658。

Thank you for attending the performance. Please fill in the e-questionnaire to give us your views on this performance or on the LCSD cultural programmes in general. You are also welcome to write to us by email at cp2@lcsd.gov.hk, or by fax at 2741 2658.

有關申請康樂及文化事務署主辦或贊助節目的資料，請瀏覽以下網頁：www.lcsd.gov.hk/tc/artist

Please visit the following webpage for information related to application for programme presentation / sponsorship by the Leisure and Cultural Services Department: www.lcsd.gov.hk/en/artist

主辦機構有權更改節目及更換表演者。本節目內容及場刊所載的內容及資料不反映文化體育及旅遊局和康樂及文化事務署的意見。

The presenter reserves the right to change the programme and substitute artists. The content of the programme, as well as the content and information contained in this house programme do not represent the views of the Culture, Sports and Tourism Bureau and the Leisure and Cultural Services Department.

場刊資料由表演團體提供，由格致語言顧問有限公司翻譯。

House programme information provided by the arts group and translated by KCL Language Consultancy Limited.

www.ccf.gov.hk



Click for Arts 藝在「指」尺

得聞上網 Click—Click 藝文康體樣樣識
One click to treasures – Culture & Leisure



追蹤康文+++ Follow LCSD Plusss on:



www.facebook.com/LCSDPlusss



www.instagram.com/lcsdplusss